

# 緒言

元史太祖本紀云：「帝深沈有大略，用兵如神，故能滅國四十，遂平西夏，其奇勳偉跡甚衆，惜乎當時史官不備，或多失於紀載。」具見修元史者對於成吉思汗之事蹟遺漏甚多。於是後人改纂有若干名稱不同之元史，或根據中國載籍改修，如元史類編等類是；或根據譯文補輯，如元史譯文證補之類是；迄今不下七八種。史事固較舊史增多，然支離則較舊史更甚。

我以為改訂元史鳩輯史事固重而考訂年代畫一名稱尤重。新修諸本在年代方面固有比對西書而為改訂者，然於地名人名歧互更較舊史為難讀。其故則在修史者未備具若干條件；蓋修元史者必須（一）了解北方西方若干語言，（二）明瞭漢字右讀，尤應知元人讀法，（三）名從主人；此三條件缺一不可。前之整理元史者三者並缺，所以愈整理而愈支離。諸改訂本中之較差強人意者，要推蒙兀兒史記；緣其盡量採納元史譯文證補成吉思汗實錄等書之文，復賴譯人為之翻譯若干西籍。惟其最大缺點，則在不可以數計之漢語外的人名地名考訂；其穿鑿附會，竟使任何聲韻皆可相